

# Français

Corinne Gavenda

Leaving Certificate

6<sup>th</sup> Year Advanced Level

2020-21

## LE JOURNAL INTIME

*STUDENT NAME:*



## TABLE DES MATIÈRES

1. Barème de notation du journal intime	p 1
2. Écrire et structurer le journal intime	p 3
3. Expressions idiomatiques	p 4
4. Expressions basées sur les chiffres	p 5
5. Questions d'examen	p 6
6. Traduction	p 24
7. Récapitulatif des temps	p 27
8. Vos notes personnelles	p 28



## BARÈME DE NOTATION DU JOURNAL INTIME

### PRODUCTION ÉCRITE = 25%

- Q2(a) is the diary and it is **OPTIONAL**.  
(30 marks / 15 communication – 15 language / length: about 120- 150 words)

**HIGHLIGHT THE KEY WORDS IN THE TEXT OF THE QUESTION, REFER TO THEM ALL. THIS IS LIKE WRITING TO A FRIEND SO USE THE “TU” FORM AND EXPRESSIONS OF EMOTION ( joy, disappointment, anger, hope...)**

### COMMUNICATION

#### TOP 11-15

- Stimulus material well exploited
- High level of textual coherence
- Clarity in argumentation
- Communicative intention fulfilled
- Little or no irrelevant material
- Few mistakes in register

#### MIDDLE 6-10

- More or less competent treatment of stimulus material
- Lack of textual coherence
- Comprehensible for French monoglot
- Communicative intention more or less respected
- Some irrelevant material
- Not too many mistakes in register

#### BOTTOM 0-5

- Mere transcription or very poor treatment of stimulus material
- Lack of textual coherence
- French monoglot would have difficulty understanding
- Communicative intention stultified
- A lot of irrelevant material
- Mistakes in register



**LANGUAGE**

**TOP**

**11-15**

- Idiomatic French
- Rich vocabulary
- Complex sentences well handled
- Few mistakes in verbs, agreements or spelling

**MIDDLE**

**6-10**

- Vocabulary adequate
- Verbs generally correct
- Rule of agreement generally respected
- Not too many mistakes in spelling

**BOTTOM**

**0-5**

- Problems with vocabulary
- Most verbs incorrect
- Basic rule of agreement not respected
- Many mistakes in spelling

**CHECK LIST**

- **PARAGRAPHS** : Mark out each new idea with a different paragraph
- **LINKING EXPRESSIONS** : Are they used appropriately? Do they stand out clearly?
- **IDIOMS** : Do they fit the context?
- **VERBS** : Double check endings.
- **AGREEMENTS** : Plurals and feminines, double check your articles / nouns and verb endings.
- **ALWAYS ASK YOURSELF DID YOU DEAL WITH WHAT IS IN THE TEXT OF THE QUESTION.**



## ÉCRIRE ET STRUCTURER LE JOURNAL INTIME

### All tenses are required

How you are feeling	⇒	présent
How you reacted	⇒	passé composé
What you did	⇒	passé composé
What you had already done	⇒	plus-que-parfait
How you felt at the time	⇒	imparfait
What you will do	⇒	futur
What you hope to do	⇒	j'espère sortir / j'espère bien pouvoir sortir j'aimerais sortir / j'ai vraiment envie de sortir
What you should do	⇒	conditionnel: je devrais + infinitive
What you must do	⇒	subjonctif: il faut que je fasse ...

**You can open with:** Cher journal,

Aujourd'hui j'ai eu une journée plutôt (rather) intéressante....

Aujourd'hui, je me suis ennuyé(e) à mourir... (*I was bored to tears*)

Aujourd'hui, la journée a été vraiment pénible.... (*painful*)

Aujourd'hui, je me suis vraiment bien amusé(e).

Attends que je te dise un peu ce qui s'est passé ! (*Wait till I tell you what happened*)

Attends que je te dise un peu ce qui m'est arrivé ! (*Wait till I tell you what happened to me*)

**Bring in the issue** you are going to talk about, read the instructions properly:

Je suis tombé(e) sur ...	( <i>I came across...</i> )
J'ai entendu quelqu'un parler de...	( <i>I heard someone say...</i> )
Je viens de parler à...	( <i>I'm just after speaking to...</i> )
J'ai reçu un coup de fil de ...	( <i>I got a call from...</i> )

**End** your diary:

Bonne nuit, il faut que j'aille me coucher

(*Good night, I have to go to bed*)

Il n'y a rien d'autre que je puisse faire, je vais aller me coucher.

(*There's nothing else I can do; I'm going to go to bed*)

Bon, il faut que j'y aille ! (*Right, I have to go!*)



## EXPRESSIONS IDIOMATIQUES

**Express feelings** (remember to use exclamation marks)

◇ Je suis en pleine forme !	<i>(I'm in great form !)</i>
◇ J'ai la pêche !	<i>(I'm in great form !)</i>
◇ Je meurs d'envie de ...	<i>(I'm dying to...)</i>
◇ Ça m'a fait énormément plaisir	<i>(I was really pleased !)</i>
◇ Vivement ....	<i>(Roll on ....)</i>
◇ Bon débarras!	<i>(Good riddance!)</i>
◇ Je n'en reviens pas !	<i>(I can't believe it !)</i>
◇ Je ne sais pas par où commencer !	<i>(I don't know where to start !)</i>
◇ Il en est temps !	<i>(It's about time !)</i>
◇ Je ne suis pas près de l'oublier !	<i>(I'm not about to forget it !)</i>
◇ Ça m'est égal	<i>(I don't mind !)</i>
◇ Tant pis!	<i>(Never mind!)</i>
◇ Ça ne fait rien!	<i>(It doesn't matter!)</i>
◇ Je ne sais pas quoi faire.	<i>(I don't know what to do)</i>
◇ Il n'y a rien que je puisse faire !	<i>(There's nothing I can do !)</i>
◇ Je me fais du souci.	<i>(I am worried)</i>
◇ Je suis un peu déçu (e).	<i>(I am a bit disappointed)</i>
◇ Quel dommage!	<i>(Pity!)</i>
◇ J'en ai tellement marre !	<i>(I'm so fed up!)</i>
◇ Je suis vraiment en colère !	<i>(I'm really angry !)</i>
◇ Ça y est !	<i>(That's it !)</i>
◇ C'est fichu !	<i>(It's ruined !)</i>
◇ Tout est tombé à l'eau !	<i>(It's all fallen through !)</i>
◇ C'est n'importe quoi !	<i>(It's rubbish !)</i>
◇ Ça ne rime à rien !	<i>(It doesn't make any sense !)</i>
◇ C'est toujours la même rengaine !	<i>(It's always the same old song !)</i>
◇ J'ai vraiment le cafard.	<i>(I'm really down !)</i>
◇ J'ai le moral à zéro !	<i>(I'm down in the dumps !)</i>
◇ Je ne suis pas dans mon assiette !	<i>(I'm not feeling great !)</i>
◇ Je suis au bout du rouleau !	<i>(I can't go on anymore !)</i>
◇ Ce n'est même plus la peine d'y penser !	<i>(There's no point in thinking about it anymore!)</i>
◇ Remarque, dans un sens...	<i>(Mind you, in a way...)</i>



## EXPRESSIONS BASÉES SUR LES CHIFFRES

1. **Faire d'une pierre deux coups**, c'est:

- gagner deux fois plus d'argent
- aimer se battre
- obtenir deux résultats à partir d'une seule action

en anglais :

2. **Chercher midi à quatorze heures**, c'est :

- compliquer inutilement quelque chose de simple.
- être ponctuel
- avoir toujours faim

en anglais :

3. **Être tiré à quatre épingles**, c'est :

- faire beaucoup de couture
- aimer se coiffer
- être habillé de manière très soignée

en anglais :

4. **Être haut comme trois pommes**, c'est :

- être petit
- être grand
- être moyen

en anglais :

5. **Être sur son 31**, c'est :

- être à la fin du mois
- jouer avec les chiffres
- être très bien habillé

en anglais :



## QUESTIONS D'EXAMENS

**Question 2 (a) of 2019:**

Vous êtes allé (e) à un grand concert avec vos ami(e)s et vous venez de rentrer chez vous. Qu'est-ce que vous notez à ce sujet dans votre journal intime ?

Cher journal,

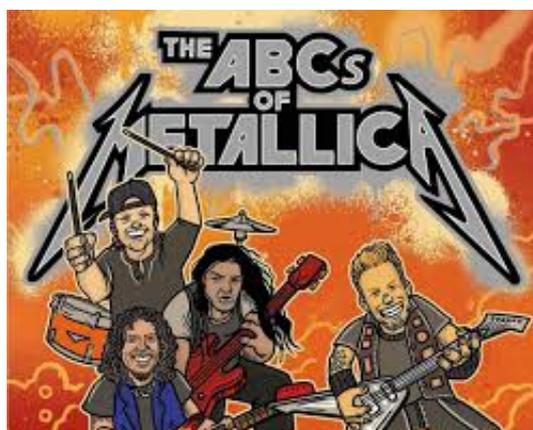
Me voilà de retour à la maison, je viens de rentrer d'un super concert mais attends que je te dise ce qui m'est arrivé !

Pour mon anniversaire, j'avais reçu des billets pour aller voir Metallica au Château de Slane, il me tardait tellement d'y être et crois-moi, je n'ai pas été déçu ! On y est allé en bus et là déjà il y avait une ambiance géniale !

Leur dernière tournée en Irlande date d'il y a plus de dix ans et on m'avait dit qu'ils avaient une présence incroyable sur scène, surtout James Hetfield. Ce que j'ai vraiment adoré c'est qu'ils ont fait un excellent mélange de leurs anciens tubes et de leurs nouvelles chansons. On a chanté tellement fort que j'en ai mal à la gorge maintenant ! Jamais je n'oublierai ce concert !

Par contre, je suis dégouté parce que j'ai perdu le nouveau téléphone que je venais d'acheter. Je l'avais mis dans mon sac à dos, dans la poche extérieure et je n'ai pas bien dû la fermer. Comme je suis fâché, il va falloir que j'attende avant de pouvoir en acheter un autre ! Mais le pire c'est que j'avais pris plein de photos du concert et je les ai toutes perdues.

Enfin, là il est trop tard, il n'y a rien que je puisse faire. Je vais aller me coucher.



**Question 2 (a) of 2018:**

Aujourd'hui, toutes les écoles, tous les bureaux et toutes les entreprises étaient fermés à cause de la neige. Ils seront aussi fermés demain. Ce soir, qu'est-ce que vous notez à ce sujet dans votre journal intime ?

Cher journal,

Me voilà dans ma chambre en train de faire quelques révisions. Attends que je dise ce qui s'est passé aujourd'hui !

Ce matin, comme d'habitude, je me suis réveillé vers 6 heures, j'ai regardé par la fenêtre et alors là, je n'en croyais pas mes yeux ! Un tapis tout blanc de neige recouvrait le jardin et les arbres. C'était magnifique ! J'ai pris quelques photos avant de me préparer pour aller en cours et puis tout d'un coup, j'ai reçu un texto de l'école me disant que tout était fermé ! Pas de cours ! J'ai sauté de joie ! Je n'en revenais pas !

En fait, en l'espace de quelques heures, il avait tellement neigé qu'on s'est retrouvé complètement coincé ! Il n'y avait plus de transports en commun, les routes étaient impraticables donc mes parents n'ont pas pu aller travailler. D'ailleurs, tous les bureaux et toutes les entreprises ont fermé également.

Alors, j'ai décidé de mettre mes chaussures de ski et d'aller me promener. Il y avait des gens qui faisaient de la luge, d'autres qui faisaient des bonhommes de neige. Les enfants étaient ravis. On est allé aussi faire quelques courses pour des voisins âgés mais il n'y avait déjà plus rien sur les étagères des magasins, pas de pain, pas de lait, pas de fruits ni légumes ! Incroyable !

Et maintenant je viens d'apprendre que tout sera fermé encore demain. J'espère que ça ne va pas durer trop longtemps. Il y a tellement peu de temps pour finir le programme en terminale, retourner en cours est quand même une priorité !

Demain j'aiderai papa à déblayer la neige. Il faudra faire attention à ne pas glisser sur les trottoirs, je n'ai pas envie de me casser quelque chose ! En Irlande, on n'est vraiment pas habitué à ce temps !

Allez, il faut que j'y aille, je te réécrirai demain !

Joe

NE PRENEZ PAS LA VOITURE AUJOURD'HUI



**Question 2 (a) of 2017:**

En vous promenant dans la rue à Dublin, vous avez soudain vu un chanteur/ un acteur (une chanteuse/ une actrice) très célèbre. C'est une personne que vous admirez énormément. Alors, vous décidez de lui parler... !

En rentrant chez vous, qu'est-ce que vous notez à ce sujet dans votre journal intime ?

Cher journal,

Je \_\_\_\_\_ (*went*) à Dublin aujourd'hui pour retrouver une amie  
 \_\_\_\_\_ (*I hadn't seen*) depuis longtemps.  
 \_\_\_\_\_ (*I was really looking forward*) la voir !

\_\_\_\_\_ (*As we were coming down*) la rue Georges,  
 \_\_\_\_\_ (*I glanced*) dans la vitrine d'un magasin et c'est alors que je l'ai vu,  
 oui, Cillian Murphy, « Thomas Shelby », en chair et en os, était à l'intérieur !

\_\_\_\_\_ (*He has always been*) mon acteur préféré, je pense qu'il a  
 énormément de talent. Alors, \_\_\_\_\_ (*I took*) mon courage à deux mains, je me suis  
 approché de lui et j'ai commencé à lui parler.

Il était chaleureux, jovial, il m'a demandé ce que je pensais de la dernière saison de Peaky Blinders.  
 \_\_\_\_\_ (*we spoke about it*) pendant quelques minutes et avant de lui dire  
 au revoir, mon amie nous a pris en photo. Après m'avoir donné son autographe,  
 \_\_\_\_\_ (*he left*) le magasin et \_\_\_\_\_ (*he jumped*) dans un  
 taxi en nous faisant un signe de la main.

Maintenant que je suis à la maison, je n'en reviens toujours pas ! Je crois que je vais regarder un de  
 ses films avant d'aller me coucher !

Bonne nuit !

Jeter un coup d'oeil  
 En chair et en os  
 Prendre son courage à deux mains  
 Demander un autographe  
 Faire un signe de la main



**Question 2 (a) of 2016:**

Vous avez passé vos vacances en famille dans un camping. Quel désastre ! Tout était affreux : les installations, la nourriture...tout. Même le temps était mauvais !  
De retour chez vous, qu'est-ce que vous notez à ce sujet dans votre journal intime ?

Cher journal,

Me voilà de retour à la maison et \_\_\_\_\_ je te parle un peu des vacances qu'on a passées cet été ! Une véritable catastrophe !

On est tous partis camper \_\_\_\_\_ mais cette fois, papa avait décidé qu'on resterait en Irlande. Donc, en plus de la tente et des matelas, on avait aussi apporté des duvets assez chauds et des vêtements imperméables \_\_\_\_\_.

Quelle déception quand on est arrivés ! \_\_\_\_\_, on était vraiment les uns sur les autres et la vue donnait de surcroît sur un chantier ! \_\_\_\_\_ ça avait l'air bien sur la brochure !

J'étais dégoûté aussi de voir que la piscine était fermée et qu'il n'y avait vraiment \_\_\_\_\_ à faire. Mais le pire, c'est quand ma mère a vu l'état des douches, elle est allée immédiatement se plaindre !

\_\_\_\_\_ la nourriture, des frites et des hamburgers, voilà tout ! Incroyable ! Mes parents n'en revenaient pas !

Et pour couronner le tout, il a plu pendant la plupart de notre séjour, donc \_\_\_\_\_ marcher dans la boue ! Vraiment pas le top !

Je suis donc \_\_\_\_\_ d'être chez moi maintenant, au sec, devant la télé, je vais pouvoir aller retrouver mes copains et oublier ces vacances désastreuses !

Allez, il faut que j'y aille !



Joe

*Dear diary,  
Back home and wait till I talk to you about the holidays we've had this summer! A real catastrophe!  
We all went camping as usual but this time, dad had decided that we would stay in Ireland. So, along with the tent and the mattresses, we had also brought quite warm quilts and raingear just in case.  
What a disappointment when we arrived! First, we were really one on top of the others and what's more we were looking out onto a building site! It looked fine somehow on the brochure!  
I was also disgusted to see that the swimming pool was closed and that there wasn't really much else to do. But the worst was when my mother saw the state of the showers; she immediately went to complain!  
As for the food, burgers and chips, that's it! Incredible! My parents couldn't believe it!  
And to make matters worse, it rained for most of our stay, so we had to walk in mud! Really not great!  
So, I am relieved to be home now, dry, in front of the tv, I am going to be able to go meet my mates and forget these disastrous holidays!  
Right, I have to go!*

**Question 2 (a) of 2015:**

C'est le mois de septembre et vous êtes en terminale. Votre école vient d'introduire un nouvel uniforme scolaire. Vous le détestez et vous refusez de le porter mais l'école insiste. Qu'est-ce que vous notez à ce sujet dans votre journal intime ?

Cher journal,

C'est la rentrée, l'année du bac et \_\_\_\_\_ retrouver mes copains mais \_\_\_\_\_ ce qu'il y a de nouveau à l'école : un nouvel uniforme obligatoire pour tout le monde même les terminales ! \_\_\_\_\_ !

Jusqu'à l'an dernier, \_\_\_\_\_ l'uniforme habituel, pantalon et pull noirs. On s'y était habitués et ça nous était égal.

Et voilà que \_\_\_\_\_, sans aucune raison valable, le lycée nous force à en acheter un nouveau ! \_\_\_\_\_ ! Par-dessus le marché, il est moche : des chaussures noires avec un pantalon et un pull gris, une chemise blanche et \_\_\_\_\_, une cravate !

A quoi ça rime, on arrive à notre dernière année de secondaire, c'est vraiment une dépense inutile ! \_\_\_\_\_ mais il paraît que si l'on refuse, on aura des heures de colle et on risque même d'être renvoyé ! C'est trop injuste ! Vivement la fac !

Bon, il faut que \_\_\_\_\_ donner un coup de main à mes parents, je vais en discuter avec eux, à demain.

Peter.

*Dear diary,*

*Back in school, the year of the leaving cert and I can't wait to catch up with my friends but wait till I tell you what's new in the school: a new uniform, compulsory for everyone, even sixth years! I can't believe it!*

*Up until last year, we could wear the usual uniform, a black pair of trousers and black jumper. We were used to it and we didn't mind.*

*And all of a sudden, out of the blue, the school makes us buy a new one! That's rubbish! What's more it is ugly: black shoes, a grey pair of trousers and a grey jumper, a white shirt and the worst, a tie!*

*What's the point, we are in our last secondary school year and it is spending money needlessly!*

*I don't want to wear it but apparently if you refuse, you get detention and you might even be expelled! It is too unfair! Roll on college! Right, I have to go and give a hand to my parents, I am going to talk to them about it, see you tomorrow.*



**Question 2 (a) of 2014:**

Un(e) de vos ami(e) vient de se faire tatouer. Un grand dessin, très visible ! L'idée d'avoir un tatouage vous intéresse, mais vous hésitez ... ! Quelle décision prendre ?  
Qu'est-ce-que vous notez à ce sujet dans votre journal intime ?

*Key point : You are indecisive, mention the pros and the cons.*

Cher journal,

J'ai passé une super journée avec Amy mais \_\_\_\_\_ ! (*Wait till I tell you what happened !*)

Elle s'est fait tatouer un énorme cœur avec le nom de Marcus, son petit copain, à l'intérieur ! C'est de la folie ! Je suis certaine qu'un jour elle le regrettera ! Je le lui ai dit mais elle n'a rien voulu entendre !

Mais, par contre, moi, quand j'étais dans le salon de tatouage avec elle, j'ai feuilleté un catalogue qui montrait plein de dessins vraiment mignons ; un petit papillon ou une petite étoile sur le poignet par exemple. Je crois que j'aimerais bien me faire tatouer ...

Je ne suis pas trop sûre \_\_\_\_\_ (*to tell you the truth*) ! Il faut que j'y réfléchisse bien ! C'est une décision importante parce que c'est quelque chose qu'on va garder toute sa vie et qui risque d'avoir une influence un peu négative dans des entretiens d'embauche. Peut-être un tatouage dans la nuque serait plus raisonnable. Si \_\_\_\_\_ ! (*If my parents knew this, they would kill me !*) Ils m'ont toujours dit de ne jamais me faire tatouer, sinon gare !

On verra bien, maintenant je vais aller me coucher, \_\_\_\_\_ ! (*I'm going to sleep on it !*)

Grace



**Question 2 (a) of 2013:**

Vos parents sont partis passer le weekend à Paris et ils vous ont laissé(e) seul(e) dans la maison. Alors vous avez décidé de profiter de leur absence et d'organiser une fête chez vous le samedi soir. Qu'est-ce que vous notez dans votre journal intime, après la fête ?

Cher journal,

Quelle soirée ! Attends que je te dise un peu ce qui s'est passé hier soir ! Comme tu sais, papa et maman ont décidé de faire un petit séjour à Paris et j'avais donc la maison à moi tout seul. Le rêve ! Je n'en reviens pas encore !

Naturellement, j'ai invité plein de copains. Je ne me rappelle plus combien on était mais ... la maison était pleine à craquer ! On en a bien profité ! J'avais acheté des chips, tous mes potes avaient apporté de quoi boire et on a commandé des pizzas. C'était génial ! J'ai dû m'écrouler sur mon lit vers 4 heures du matin !

Je viens de me lever il y a à peine un quart d'heure et je n'en crois pas mes yeux ! Tu devrais voir l'état de la maison ! C'est la pagaille ! Des cannettes de partout, les coussins et la moquette tachés de coca, des chocolats écrasés sur le divan tout neuf ! Je vais me faire tuer quand mes parents rentreront !

Bon, il faut absolument que je me mette au ménage, je dois nettoyer, ranger, passer l'aspirateur. Je suppose que ça pourrait être pire, il n'y a rien de cassé, mais tout de même ! Ça me servira de leçon, c'est plus agréable de faire la fête chez les autres !

A demain,

Matthew



**Question 2(a) 2012**

Vous avez eu la chance de trouver un petit boulot dans un magasin près de chez vous. Mais la première journée de travail était difficile et vous êtes rentré(e) très fatigué(e) et déçu(e).  
Qu'est-ce-que vous notez dans votre journal intime ?

*Key points : hard to get a job / difficult first day : why ? what did you do ? You are tired and disappointed ? What was disappointing ?*

Cher journal,

Quelle journée pénible ! Attends que je te dise ce qui m'est arrivé ! Je suis dégoûté !

Comme tu sais, j'ai réussi à trouver du travail dans le magasin à côté de chez moi, j'étais vraiment content, c'est tellement difficile en ce moment de trouver du boulot ! C'est un petit supermarché et je ne pensais pas que ce serait trop difficile.

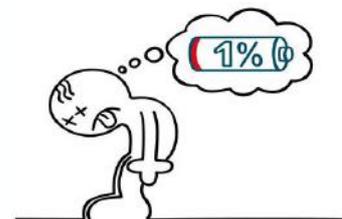
Ce matin je me suis donc levé à 7 heures, j'ai pris mon p'tit déj, j'avais prévu de porter un pantalon correct et un tee-shirt noir mais quand je suis arrivé, le patron m'a fait mettre un uniforme horrible avec une casquette ridicule ! Ma journée a alors débuté : après avoir nettoyé les vitres du magasin, lavé le parterre, rangé les journaux, j'ai passé toute ma matinée debout à la caisse à servir les clients. Je n'en peux plus ! Je suis crevé !

A l'heure du déjeuner, il a fallu que je reste dans l'arrière-salle, je n'ai même pas pu rentrer chez moi alors que c'est à 5 minutes à pied !

C'est vraiment décevant !

Enfin, peut-être que ça se passera mieux demain. Pour l'instant il faut que j'aille me coucher sinon je vais m'écrouler!

Damien



**Question 2(a) 2011**

Vous venez d'acheter un billet pour la Loterie Nationale pour la première fois. Et incroyable mais vrai, vous avez gagné 10.000 €  
Qu'est-ce-que vous notez à ce sujet dans votre journal intime ?

Cher journal,

Quelle journée ! Je ne suis pas près de l'oublier ! Attends que je te dise un peu ce qui s'est passé !

Pour la première fois de ma vie, j'ai décidé de tenter ma chance à la Loterie et tu sais quoi ? J'ai gagné 10.000€ ! Je n'en reviens pas ! Tu te rends compte ?!

C'est en allant chercher le journal que j'ai acheté ce billet, je suis aux anges !

Je vais en garder une partie que je vais placer à la banque pour la fac l'année prochaine car les frais d'inscription ont augmenté. J'ai envie aussi de pouvoir m'amuser sans devoir demander de l'argent à mes parents.

Mais j'aimerais aussi en profiter cet été donc j'ai réservé un billet d'avion pour aller voir Greg à Chicago, je n'y suis jamais allé, ce serait la première fois !

Et puis papa et maman méritent aussi d'être un peu gâtés pour une fois ! Donc, je vais leur offrir des vacances en France, ils parlent toujours de passer quelques jours à Paris et je sais que ça leur fera plaisir !

Voilà, je devrais aussi avoir assez d'argent pour faire une super fête avec les copains une fois que les examens du bac seront finis !

Allez, je vais te laisser pour le moment !

A demain.

Alan



**Question 2 (a) of 2010:**

Vous avez organisé une grande fête chez vous pour le 31 décembre. Malheureusement, à cause de la neige et du verglas, vos amis n'ont pas pu venir. Au dernier moment, vous avez dû annuler la soirée et célébrer le Nouvel An devant la télé avec vos parents !  
Qu'est-ce-que vous notez à ce sujet dans votre journal intime ?

Cher journal,

Quelle fin d'année ! Je n'en reviens pas ! Attends que je te dise un peu ce qui s'est passé !

J'avais tout prévu sauf le temps ! J'avais invité tous mes amis qui devaient venir hier après-midi pour m'aider à préparer le salon mais il a tellement neigé que j'ai dû tout annuler.

Plusieurs routes ont été barrées et le verglas rend la chaussée et les trottoirs vraiment dangereux ! Ils m'ont tous téléphoné pour dire qu'ils ne pouvaient pas mettre le nez dehors ! C'est trop injuste pour une fois que je voulais faire une fête ! J'avais le moral à zéro.

J'ai donc passé la soirée en famille à regarder la télé et tu sais quoi ? On s'est super bien amusé ! Je pense que mes parents ont vu à quel point j'étais déçu, on s'est installé devant un grand feu de cheminée, on a mis un film, on a discuté en buvant du champagne et en mangeant des chocolats ! Génial !

Quant à la fête ? On attendra maintenant la fin des examens, il fera plus chaud !!!

Allez, il faut que j'aille donner un coup de main à la cuisine !

A demain.

Karl



**Question 2 (a) of 2009:**

Aujourd'hui vous vous êtes disputé(e) avec votre meilleur(e) ami(e). Après être rentré(e) à la maison, qu'est-ce-que vous notez à ce sujet dans votre journal intime ?

*One grammar problem always comes up for a very big number of students: how to translate: What am I going to do? **Do not use** 'Qu'est-ce-je ferai?' **but** 'Qu'est-ce-que je vais faire?'*

Cher journal,

J'en ai tellement marre ! Je suis atterré, je n'en reviens pas ! Attends que je te raconte un peu ce qui s'est passé aujourd'hui !

On venait de finir l'examen d'histoire et comme tu sais, après chaque épreuve j'essaie de ne pas analyser les questions. Donc, j'étais en train de parler avec des copains quand Conor, mon meilleur copain, commence à me dire ce qu'il a mis comme réponses. Conor se débrouille super bien en histoire, mais pour moi c'est ma bête noire ! Il le sait !

Je ne voulais pas en parler, j'étais hyper stressé donc il a commencé à se moquer de moi ! Ce n'était peut-être pas méchant mais j'ai vu rouge et je me suis mis dans une telle colère que j'ai dit des choses que je ne pensais pas. Ça a failli se finir en bagarre !

Une chose est sûre en tout cas c'est qu'il ne m'invitera pas à ses 18 ans ce weekend, ça me fait beaucoup de peine et demain j'essaierai de lui parler mais je crois que je suis allé trop loin.

Allez, il vaut mieux que j'aille me coucher !

A demain.

John



**Question 2 (a) of 2008:**

C'est le 20 juin, le début des grandes vacances et vous avez plusieurs projets. Mais, désastre – vous tombez dans l'escalier et vous vous cassez la jambe. Selon le médecin vous devrez passer au moins six semaines avec la jambe dans le plâtre.  
Qu'est-ce-que vous notez à ce sujet dans votre journal intime, deux jours plus tard ?

Cher journal,

J'en ai tellement marre ! Je suis atterré, je n'en reviens pas ! Attends que je te dise un peu ce qui s'est passé il y a deux jours !

C'était le début des vacances, j'avais fini toutes mes épreuves du bac et comme un idiot, je faisais le fou dans les escaliers et tout d'un coup j'ai raté la marche et je suis tombé ... et mal tombé puisque je me suis cassé la jambe ! Tu te rends compte ! Si seulement je pouvais revenir en arrière !

J'ai été transporté à l'hôpital, on m'a plâtré et là le docteur m'a expliqué qu'il faudrait que je passe au moins six semaines comme ça.

Et tous mes projets ? J'avais prévu de partir en Espagne avec les copains, c'est fichu ! On avait réservé une maison et maintenant ils vont y aller sans moi.

J'étais aussi censé commencer à travailler dans un bar, ce n'est même plus la peine d'y penser !

Donc, cloué à la maison, fauché, l'été s'annonce vraiment bien !

Il vaut mieux que j'aille me coucher !

A demain.

Paul

*ça me casse les pieds*



**Question 2 (a) of 2007:**

Vous venez de gagner deux billets pour un grand événement sportif en Angleterre. Ce serait un week-end super, mais vos parents insistent pour que vous restiez à la maison car vos examens sont trop proches.  
Qu'est-ce que vous notez à ce sujet dans votre journal intime ?

Cher journal,

J'en ai tellement marre ! Attends que je te dise un peu ce qui s'est passé !

Je viens de gagner deux billets pour la finale entre Chelsea et Man U. Tu sais que Chelsea est mon équipe préférée depuis que je suis tout petit. Enfin l'occasion rêvée à ne pas manquer ! Ce serait un super week-end, tu te rends compte !

Oui mais voilà ! Mes parents veulent que je sois sans cesse devant mes notes et mes bouquins afin de réviser pour mes examens. Ils ne veulent même plus que je sorte tard le weekend !

Je n'en reviens pas ! Jamais je ne vais pouvoir me concentrer ! J'en ai vraiment marre !

Remarque, dans un sens, je les comprends ; la terminale c'est une année stressante pendant laquelle on doit se consacrer uniquement à ses études. J'ai travaillé d'arrache-pied, ce serait trop bête de ne pas profiter de mon temps d'étude.

En plus, mes parents ont toujours été compréhensifs et je sais qu'ils me font confiance. Je ne veux pas les décevoir, alors tant pis pour le match ! Il y en aura d'autres !

Encore une semaine et les examens commencent, dans trois semaines tout sera fini ! Ouf !

A demain.

Stéphane



**Question 2 (a) of 2006:**

Votre mère vous a annoncé que le garçon / jeune fille, avec qui vous avez fait un échange scolaire en France l'été dernier, et avec qui vous vous êtes très mal entendu(e), vient chez vous pour deux semaines.  
Qu'est-ce que vous notez à ce sujet dans votre journal intime ?

Cher journal,

Aujourd'hui j'ai eu une journée vraiment pénible ! Attends que je te donne la pire des nouvelles !

Jérôme arrive dans un mois pour passer deux semaines ici ! Tu te rends compte !

Je ne sais pas si tu te rappelles mais c'est avec lui que j'ai fait un échange scolaire l'été dernier, une vraie catastrophe ! Jamais je ne me suis aussi ennuyé de ma vie !

Il ne faisait que regarder la télé ; un peu, ça allait mais toute la journée, tous les jours, c'était insupportable ! En plus, il n'avait rien à dire, il ne sortait jamais et il m'a rarement adressé la parole ! Qu'est-ce que je vais faire ici avec lui à Dublin ! Rien ne l'intéresse !

Je me suis mis en colère avec maman, elle savait ce qui s'était passé, elle n'aurait jamais dû accepter l'échange ! Enfin maintenant c'est trop tard et il faut faire avec ! Je sens que le mois d'août va être dur !

Allez, il faut que j'y aille,

A demain.

Simon

*Some other expressions of anger:*

Il a le don de me mettre hors de moi !
Je ne peux pas y croire !
Je ne peux pas le sentir !
Il me tape sur les nerfs !
Il me casse les pieds !



**Question 2 (b) of 2005:**

Après une soirée en ville vous vous rendez compte que vous avez dépensé beaucoup d'argent. Vous croyez que tout était trop cher.  
Qu'est-ce-que vous notez à ce sujet dans votre journal intime ?

Cher journal,

Je viens de me lever après avoir fait la grasse matinée jusqu'à midi ! Je me sens vraiment crevé après hier soir. On a passé la soirée en ville pour fêter la fin des examens du bac. Une soirée qui restera gravée dans ma mémoire pour plusieurs raisons d'ailleurs ! Surtout pour le fait que je n'ai plus un centime, je suis complètement fauché !!!

C'est en payant le chauffeur de taxi hier que je me suis rendu compte que j'avais dépensé tout l'argent que j'avais sur moi !

D'abord, il y a eu le restau qui nous a coûté 25 euros chacun, ensuite il a fallu payer 15 euros pour entrer dans la boîte de nuit ; je n'ai pas pu tant que ça, mais ces voleurs faisaient même payer les verres d'eau, c'est une honte ! Vers deux heures du matin, on a pris un taxi, le prix de la course était de 30 euros. C'est ridicule !

Je me suis peut-être bien amusé mais maintenant je vais être obligé de demander à mes parents de me prêter un peu d'argent !

Bon, il va falloir que j'y aille, je te parlerai plus tard.

John



*Other expressions :* C'était hors de prix !

C'est du vol !



**Question 2 (a) of 2004:**

Un(e) ami(e) français(e) a décidé d'aller passer un an en Australie avant d'entrer en fac. Il / elle vous demande de l'accompagner. Vous êtes indécis(e).

Qu'est-ce-que vous notez dans votre journal intime ?

Cher journal,

Oh là, là ! Quelle journée ! Attends que je te dise un peu ce qui s'est passé !

J'avais fait la grasse matinée aujourd'hui et j'étais en train de prendre mon petit déjeuner quand Joe a appelé.

Il a passé le bac, comme moi, il y a un mois et il veut voyager en Australie pour un an avant d'aller en fac.

Mais ce n'est pas tout ! Il m'a demandé de venir avec lui ! Ça serait génial !

Joe et moi dans les déserts de l'Australie, sur les plages ensoleillées !!... Mais le problème c'est que j'aimerais aussi commencer la fac, j'ai déjà fait plein de projets avec les copains !

Par-dessus le marché, je n'ai pas assez d'argent. Il faudrait que j'en demande à mes parents. Je ne sais pas quoi faire. C'est tentant les voyages aussi ! Ce serait une expérience formidable !

Je dois le rappeler demain et lui donner ma réponse.

Bon, il faut que j'aille me coucher, après une bonne nuit de sommeil, j'y verrai peut-être plus clair. La nuit porte conseil !

À demain,

Colin.



**Question 2 (a) of 2003:**

Aujourd'hui vous entrez à l'université. Vous allez passer votre première nuit dans la résidence universitaire, loin de la maison.  
Décrivez vos sentiments dans votre journal intime.

Cher journal,

Aujourd'hui j'ai eu une journée plutôt mouvementée ! Je ne suis pas près de l'oublier !

Pour la première fois de ma vie, je suis tout seul. J'étais un peu triste ce matin quand j'ai quitté la maison, j'étais même sur le point de pleurer quand le taxi a démarré ! Je n'avais envie que d'une chose : défaire mes valises et oublier la fac !

Et puis, dès que je suis arrivé sur le campus, je me suis senti comme sur un nuage, j'allais finalement voler de mes propres ailes ! La fac est immense, il y a des étudiants de partout, bien sûr, tout le monde va et vient, on se croise, on se dit bonjour, ça rigole, ça bavarde de tous les côtés.

Quant à moi, j'ai de l'énergie à revendre ! Ma chambre est petite mais j'ai tout ce dont j'ai besoin. J'ai déjà rangé toutes mes affaires, tu te rends compte !

Mais je suis tellement excité que je n'arriverai jamais à m'endormir ! Vivement que je fasse des connaissances. Je sens que la vie en fac va me plaire !

A demain,

John



**Question 2 (a) of 2002:**

“Pour célébrer les résultats du baccalauréat au mois d’août, des copains/copines vous proposent de partir avec eux/elles en vacances à l’étranger. Vous en discutez avec vos parents mais ils refusent de vous laisser partir avec vos ami(e)s.

Qu’est-ce-que vous notez à ce sujet dans votre journal intime ?



Cher journal,

Aujourd’hui j’ai eu une journée plutôt pénible ! J’en ai marre ! Je suis tellement déprimé !

J’ai eu mes résultats du bac qui étaient bons. Il fallait que j’obtienne 540 points et je les ai obtenus ! Je n’avais donc envie que d’une chose : me détendre avec mes amis et pouvoir m’amuser ! C’est normal, non ?

Ils partent tous en vacances en Grèce et ils m’ont invité à y aller avec eux. J’avais économisé assez d’argent pour me payer le billet d’avion et le logement. Quand j’en ai parlé à mes parents, ils ont refusé de me laisser partir ! Je n’ai même pas pu en discuter ! Je n’en reviens pas !

Ils ne me font pas confiance, ils pensent que je suis toujours un gamin. Ils ne me prennent pas au sérieux ! Ils ne me comprennent pas du tout ! Vivement que je puisse avoir mon indépendance !

Je me suis disputé avec eux et je suis resté dans ma chambre toute la soirée! Demain, j’essaierai peut-être à nouveau de leur parler et de leur faire changer d’avis.

Je n’ai plus qu’à aller me coucher ! A demain,

Philip



## TRADUCTION

### Une dispute

Il/elle était de mauvaise humeur
On s'est disputé
Il/elle m'a vraiment énervé
Il/elle me traite comme un enfant
Il/elle ne me fait pas confiance
J'en ai marre!
Ils ne comprennent rien à rien

### À un match

Il y avait vraiment beaucoup de monde
On avait de bonnes places
X a marqué un but
Tout le public s'est levé et a applaudi
Z a sauvé un but
Ils ont fait match nul

### Je ne me sens pas bien

J'ai un rhume
J'ai la grippe
J'ai mal à la gorge
Je crois que j'ai mangé quelque chose qui m'a fait mal au ventre
On a appelé le docteur
J'ai des médicaments à prendre
Je crois que je vais me coucher tôt ce soir



### Le mauvais temps

Il n'arrête pas de pleuvoir depuis deux jours, autant être en Irlande!
Je ne peux rien faire, je m'ennuie
Il a plu toute la nuit, c'est déprimant de voir un temps tellement maussade.
Le ciel est tout couvert, il fait sombre même en pleine journée
A la météo, ils ont annoncé de la pluie et un rafraîchissement des températures
J'avais prévu d'aller me promener, ça sera pour une autre fois!
Il fait une chaleur aujourd'hui! Toute la journée on est resté sur la plage et ce soir j'ai les épaules qui brûlent.
On étouffe, on est obligé de rester à l'ombre la plupart du temps!

### En boîte

Je suis rentré chez moi très tard, tout le monde dormait !
On a passé une soirée géniale
J'ai fait la connaissance d'une fille / d'un garçon qui s'appelle ....
Le DJ a passé certains de mes morceaux préférés

### Un séjour à l'étranger

Cela fait maintenant deux jours que je suis ici...
La nourriture est géniale, je me régale et c'est tellement bon marché, c'est incroyable.
J'ai un peu de mal à m'habituer au climat.
Je n'ai pas encore trop dépensé d'argent.
Les gens sont très gentils ici, ils font de leur mieux pour nous rendre le séjour agréable.
Il faut que je ramène des souvenirs, quelque chose de pas trop cher car je n'ai presque plus d'argent !
C'est le dépaysement total !



Être fauché(e)
On va bien se marrer
Boire un coup = Prendre un pot
Dégueulasse
Avoir un creux
Avoir l'estomac dans les talons
J'ai la pêche
Faire le poireau
Marcher sur des oeufs
Quand j'ai quelque chose sur le coeur ...
Je voulais en avoir le coeur net
Il me casse les pieds !
Je leur parle à coeur ouvert
Il a le coeur sur la main
Il faut se serrer les coudes
Un bleu
Avoir une peur bleue
Il fait nuit noire
J'ai la trouille
J'en ai ras-le-bol!
Je n'y arriverai jamais!
Je m'en fiche!
Zut!



## RÉCAPITULATIF DES TEMPS

Mettez les verbes entre parenthèses aux temps qui conviennent à chaque phrase :

1. Je \_\_\_\_\_ (aller) en ville hier pour \_\_\_\_\_ (retrouver) une copine que je \_\_\_\_\_ (ne pas voir) depuis longtemps.
2. On \_\_\_\_\_ (décider) d'aller dans un café car il \_\_\_\_\_ (pleuvoir) et il \_\_\_\_\_ (faire) froid.
3. Soudain, je le \_\_\_\_\_ (voir), je \_\_\_\_\_ (prendre) mon courage à deux mains et je \_\_\_\_\_ (aller) lui parler.
4. Maintenant que je \_\_\_\_\_ (rentrer), je n'en \_\_\_\_\_ (revenir) toujours pas !
5. Il \_\_\_\_\_ ( falloir) absolument que je le \_\_\_\_\_ (dire) aux copains.
6. \_\_\_\_\_ (attendre) que je te \_\_\_\_\_ (décrire) un peu les vacances qu'on \_\_\_\_\_ (passer).
7. On \_\_\_\_\_ (partir) camper en Irlande l'été dernier donc \_\_\_\_\_ (croire)-moi, on \_\_\_\_\_ (amener) des vêtements chauds.
8. Il \_\_\_\_\_ (pleuvoir) pendant deux semaines donc il \_\_\_\_\_ ( falloir) qu'on \_\_\_\_\_ (mettre) des bottes pour pouvoir marcher dans la boue.
9. Je \_\_\_\_\_ (passer) une super journée aujourd'hui mais Il \_\_\_\_\_ ( falloir) que je te \_\_\_\_\_ (dire) ce qui \_\_\_\_\_ (se passer).
10. Si mes parents \_\_\_\_\_ (savoir) que je \_\_\_\_\_ (vouloir) me faire tatouer, ils me \_\_\_\_\_ (tuer).
11. Il \_\_\_\_\_ ( falloir) que j'y \_\_\_\_\_ (réfléchir) bien.
12. On \_\_\_\_\_ (voir) bien demain, la nuit \_\_\_\_\_ (porter) conseil.
13. Je les \_\_\_\_\_ (inviter) en leur \_\_\_\_\_ (envoyer) un message sur Facebook.



## VOS NOTES PERSONNELLES



## VOS NOTES PERSONNELLES

